

Die Rückkehr nach ✱ Le Retour à

CANOSSA

un spectacle théâtral transfrontalier, vaguement basé sur **Henri IV** de Luigi Pirandello

Ce qui s'est passé jusqu'à présent ...

Après le succès des deux projets culturels estivaux, en 2022 « East in a Nutshell - L'Est comme microcosme, un théâtre de stations à Gleiszellen-Gleishorbach » et en 2023 avec le projet « Du vignoble à l'île verte - Récits de sorcières, de loups-garous et de dragons », l'association **KULTURINITIATIVE : Untere Winzergasse Gleiszellen-Gleishorbach e.V.** se lance maintenant dans une **pièce de théâtre intégrale**. Elle se tient au principe réussi du théâtre de stations afin de promouvoir le réseau culturel entre les localités de la région. En 2023, notre théâtre de stations a mené de Gleiszellen-Gleishorbach à Klingenstein.

... et ce qui va arriver

En 2024, nous jouerons trois week-ends dans trois lieux différents. Le premier week-end, les

acteurs et le public feront un pèlerinage commun de Oberhausen à Kapellen-Drusweiler. Le deuxième week-end nous conduira, suivant les « Étoiles du Sud », le long de la route des vins vers le sud, de Schweigen-Rechtenbach à Wissembourg en France. **En tant que projet transfrontalier, nous soulignons l'idée européenne et la poursuite de la mise en réseau culturelle de la région.** Les représentations du troisième week-end commencent à Gleiszellen-Gleishorbach et se poursuivent à travers les vignobles jusqu'à Klingenstein.

Sous la devise « Étoiles du Sud » nous avons choisi le lauréat du prix Nobel de littérature **Luigi Pirandello**. Dans son œuvre « **Henri IV** », il existe un lien interculturel entre l'Allemagne et l'Italie que nous voulons exploiter artistiquement. De plus, nous recréerons le chemin d'Henri IV vers Canossa dans un spectacle théâtral



L'INITIATIVE CULTURELLE : Untere Winzergasse
Gleiszellen-Gleishorbach e. V.



Le retour à Canossa

un spectacle théâtral transfrontalier,
basé sur Henri IV de Luigi Pirandello

Les dates des représentations 2024

Samedi 17 août 2024

entre Oberhausen (SÜW)
et Kapellen-Drusweiler (SÜW)

Poste 1 : Weingut Geiger,
Oberdorfstraße 20, D-76887 Oberhausen,
<https://geiger-wein.de>

Poste 2 : Altes Pfarrhaus, Fam. Burkhardt-Simon,
Dorfstraße 7, D-76889 Kapellen-Drusweiler,
Kulturverein Kapellen-Drusweiler,
<https://www.kapellen-drusweiler.de>

Poste 3 : Domaine viticole Jean Rapp,
Obere Hauptstraße 4, D-76889 Kapellen-Drusweiler,
<https://www.jean-rapp.de>

Vendredi 23 août 2024 et

Samedi 24 août 2024

entre Schweigen-Rechtenbach (SÜW) et
Wissembourg (France/Alsace)

Poste 1 : Weinhof Scheu,
Hauptstraße 33, D-76889 Schweigen-Rechtenbach,
<https://weinhof-scheu.de>

Poste 2 : Dans les vignobles transfrontaliers,
entre Schweigen-Rechtenbach et
Wissembourg

Poste 3 : Musée Westercamp,
10 rue du Chapitre, 67160 Wissembourg,
<https://www.ville-wissembourg.eu>

Vendredi 30 août 2024 et

Samedi 31 août 2024

entre Gleiszellen-Gleishorbach (SÜW)
et Klingenmünster (SÜW)

Poste 1 : Stiftsweingut Frank Meyer,
Winzergasse 4, D-76889 Gleiszellen-Gleishorbach,
<https://www.stiftsweingut-meyer.de>

Poste 2 : Point de vue sur le paysage, entre
Gleiszellen et Klingenmünster

Poste 3 : Klingenmünster am See,
Klingbachhalle <https://klingenmuenster.de>

Valable pour tous les événements

Entrée à 17h00

Heure de départ à 19h30

Durée : La durée de représentation de chacune
des trois stations est d'environ 30 minutes, plus
le temps que met le cortège pour se déplacer
entre les stations, soit une durée entière de
représentation d'environ 3 heures. Il y aura des
sièges pour tous les spectateurs aux 3 stations.

La nourriture et les boissons seront servies
avant les représentations à partir de 17h30.
La nourriture peut être commandée à l'avance
avec le prix d'entrée et est de 15,00 €.

Un service de navette gratuit sera mis en place
entre le départ et la destination avant et après
les représentations, pour tous ceux ne pouvant ou
ne souhaitant pas marcher à nouveau le parcours
avant ou après la représentation.

Billets

via www.suedlicheweinstrasse.de/
buchbare-erlebnisse ou à la billetterie

Contact et pré-réservation également à :

info@kulturinitiative-gleiszellen-gleishorbach.de

Entrée : 20 € par personne (35 € avec nourriture)
Entrée gratuite pour les enfants et les jeunes.

Veuillez noter que :

Le repas doit être réservé à l'avance.

Contact

KULTURINITIATIVE: Untere Winzergasse Gleiszellen-Gleishorbach e.V.

Jörg Brombacher, Winzergasse 10,
D-76889 Gleiszellen-Gleishorbach

E-mail et site internet :

info@kulturinitiative-gleiszellen-gleishorbach.de
www.kulturinitiative-gleiszellen-gleishorbach.de

LA NOUVELLE PIÈCE

de l'INITIATIVE CULTURELLE : Untere Winzergasse Gleiszellen-Gleishorbach e.V. suit les étoiles du Sud à travers des villages de la Route du Vin du Sud du Palatinat jusqu'en Alsace voisin

Notre concept artistique ...

En bref : la pièce est jouée sur trois week-ends en trois actes sur trois scènes entre deux lieux. Le public fait également partie de la mise en scène. Il accompagne l'empereur et la cour dans une procession vers le sud. Sur un palanquin et avec un chariot à échelle, la figure de l'empereur en habit de pénitent se déplace d'une station à l'autre, portée et suivie par des musiciens et des figurants, équipés de masques, de drapeaux et d'étendards. Le public accompagne la procession avec des torches de théâtre et fait partie de la mise en scène grâce à cette interaction. Ce ne sont pas seulement les acteurs qui créent le monde imaginaire du personnage principal de Pirandello, mais aussi le public. L'écrivain et metteur en scène Rafael David Kohn élabore, sur la base d'Henri IV de Pirandello, une version de jeu qui correspond au concept.

... est un concept participatif !

Les expériences des deux dernières manifestations culturelles estivales nous ont beaucoup appris et nous allons continuer à développer le principe des ateliers qui ont précédé la manifestation « Du vignoble à l'île verte » et l'étendre **de Klingenmünster à Wissembourg** en France, en passant par plusieurs communes voisines. Autres communes et viticulteurs coopérant(e)s cette année: **Kapellen-Drusweiler, Oberhausen et Schweigen-Rechtenbach.**

Des ateliers de week-end commenceront à partir de juin 2024. Brigitte Urhausen et Rafael David Kohn proposeront **des ateliers d'art dramatique en allemand et en français**, afin de pouvoir toucher les citoyens et les élèves, y compris ceux de Wissembourg. Les participants seront d'abord initiés de manière ludique aux techniques de base du jeu d'acteur. L'objectif est de transmettre un sens

de l'espace et un rapport conscient à son propre corps et d'explorer un comportement scénique choral. Les bases des exercices de l'atelier sont les techniques de Stanford Meisner et de Michael Chekov. Nous avons déjà entamé une collaboration avec la nouvelle troupe de théâtre du lycée Alfred Grosser de Bad Bergzabern et le lycée Stanislas de Wissembourg.

Bien sûr, les rôles principaux de la pièce seront interprétés par des acteurs professionnels, mais pour maintenir l'illusion que le gentilhomme est réellement Henri IV et qu'il vit au Moyen-Âge, des acteurs amateurs apporteront leur aide et glisseront dans les rôles de paysans et de chevaliers médiévaux afin de confirmer encore et encore l'illusion du gentilhomme.

Comme les années précédentes, la mise en scène générale sera assurée par le metteur en scène Sascha Mey, connu dans toute la région. Sous sa direction, les acteurs Daniel Minetti (Henri IV), Brigitte Urhausen (la marquise Mathilde Spina), Magdalena Suckow (sa fille Frida), Nicolas Martin (le baron Belcredi), e.a. joueront. Le directeur musical du projet est le pianiste, compositeur et pédagogue Adrian Rinck, qui dirige l'école de musique du district de la Südliche Weinstraße et est l'initiateur et le directeur de l'Orchestre européen des jeunes Allemagne-France-Pologne. Le sextuor franco-allemand qu'il a spécialement constitué pour ce spectacle théâtral, couvrira un arc musical allant des sonorités médiévales au jazz contemporain.

L'enseignante d'art Chantal Choquet, les photographes Peter Koppert et Stefan Struck, ainsi que le scénographe Jörg Brombacher, développeront, comme l'année dernière, les décors de la pièce avec des classes d'écoles. **Les répétitions commenceront à la mi-juin 2024 !**

HENRI IV

(titre original italien : Enrico IV) est un drame en trois actes de l'écrivain italien et lauréat du prix Nobel de littérature Luigi Pirandello

La pièce se déroule un jour du début du 20^e siècle dans une maison de campagne italienne. Un gentilhomme italien, dont le vrai nom n'est jamais mentionné dans la pièce, a participé il y a 20 ans à un défilé de masques, déguisé en empereur Henri IV. Il avait choisi ce rôle parce que la jeune femme qu'il aimait avait choisi le rôle de la marquise Mathilde de Toscane : il voulait se coucher à ses pieds comme Henri IV à Canossa. Malheureusement, son cheval s'est cabré, il s'est cogné la tête et a perdu connaissance. Lorsqu'il reprit conscience, il pensa être réellement Henri IV. Pour le ménager, ses semblables confirment cette illusion en le rencontrant en costumes médiévaux et en le traitant comme l'empereur.

Le premier acte

Henri reçoit la visite de ses anciens amis Mathilde, qui avait alors participé au défilé sous le nom de Mathilde de Toscane, ainsi que du baron Belcredi, son ami, et de leur fille Frida, accompagnés d'un médecin neurologue qui doit tenter de le guérir enfin. Henri prononce son désir et son espoir que le pape le délivre de son rôle. Lorsqu'il regarde Mathilde profondément dans les yeux pendant ses discours, celle-ci est convaincue qu'il l'a reconnue.

Le deuxième acte

Mathilde exprime sa conviction acquise, que les autres contredisent. Lorsque Henri IV réapparaît, il tente de s'assurer de l'affection de son entourage. C'est maintenant au spectateur de décider s'il veut suivre l'interprétation ambiguë de Mathilde sur les déclarations d'Henri IV.

Après le départ des visiteurs, Henri IV explique à ses serviteurs qu'il est en bonne santé depuis quelques années déjà et qu'il a compris la mascarade.

Le troisième acte

Le médecin tente de guérir Henri IV par une sorte de thérapie de choc. Pour ce faire, il fait sauter Frida, déguisée en Mathilde de Toscane, d'un cadre photo dans la pénombre. Entretemps, les serviteurs ont annoncé aux autres qu'Henri IV était guéri. Mais ce dernier est tellement indigné et choqué qu'il poignarde Belcredi dans l'abdomen avec une épée. Celui-ci est porté hors de la salle, gravement blessé, et un cri de Mathilde suggère qu'il a succombé à sa blessure. Henri IV déclare alors qu'il est désormais contraint de continuer à jouer son rôle pour toujours.

L'œuvre de Pirandello Henri IV a été désignée en 2019 par le journal britannique *The Independent* comme l'une des 40 meilleures pièces de théâtre de tous les temps et n'a rien perdu de son actualité un siècle après sa création. Ces dernières années, nous avons assisté à une recrudescence internationale du despotisme, des hommes comme Trump, Poutine, Erdogan mais aussi Orban. La comédie de Pirandello dénonce ce despotisme, qui sévissait également à son époque, et montre clairement que les despotes ne restent au pouvoir que si le peuple joue le jeu.

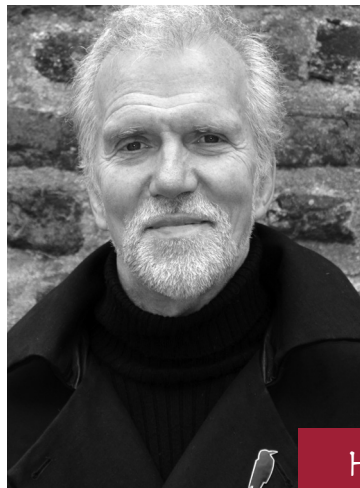
Mais Henri IV, en tant que pièce, soulève aussi une question profonde : **« La vie dans l'illusion est-elle préférable à la vie réelle ? »**

Le retour à Canossa

Un spectacle théâtral, basé sur Henri IV de Luigi Pirandello

Biographies des artistes

Daniel Minetti | est né à Berlin-Friedrichshain en tant que fils du couple d'acteurs Irma Münch et Hans-Peter Minetti. Il est le petit-fils de l'acteur Bernhard Minetti. Après avoir obtenu son diplôme d'études secondaires, il étudie à la Staatliche Schauspielschule Berlin de 1978 à 1981 avant de faire ses débuts d'acteur au Staatsschauspiel Dresden en 1981, où il est engagé jusqu'en 1984. Après des engagements dans divers théâtres berlinois, comme la Volksbühne Berlin, le Maxim-Gorki-Theater et le Hebbel-Theater, Daniel Minetti est à nouveau membre de la compagnie du Staatsschauspiel Dresden de 1995 à 2009. Viennent ensuite des engagements à Krefeld et Paderborn, ainsi que de nombreuses apparitions dans des théâtres indépendants. En plus de son travail sur scène, Minetti travaille comme acteur de télévision et conférencier à la radio. Son premier rôle au cinéma était dans la production télévisée DFF *Wilhelm Meisters theatralische Sendung* réalisée par Celino Bleiweiß. De nombreux autres rôles télévisés ont suivi, notamment dans des séries télévisées telles que *Liebling Kreuzberg* ou *Doppelter Einsatz*.



HENRI IV



MARCHESA MATHILDE SPINA

Brigitte Urhausen | née au Luxembourg en 1980, a fait ses études de théâtre à la Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart. Elle a d'abord eu des engagements e.a. au Staatstheater Stuttgart, au Freie Kammerspiele Magdeburg et au Théâtre National du Luxembourg. De 2004 à 2009, elle faisait partie de la compagnie du Pfalztheater Kaiserslautern, où elle a joué, entre autres, *Fräulein Else*, Margarete dans *Faust*, Louise dans *Cabale et Amour* et Juliette dans *Roméo et Juliette*. Elle travaille comme actrice indépendante depuis 2010. Ses engagements l'ont conduit au Staatstheater Karlsruhe, au Theater Trier, au Pfalztheater Kaiserslautern, au

Ruhfestspiele Recklinghausen et au Luxembourg (Les théâtres de la ville, le Théâtre National et le Théâtre du Centaure) où elle a travaillé avec la metteuse en scène belgo-luxembourgeoise Myriam Muller e.a. dans le rôle de la procureure Nelson dans *Terreur* de Ferdinand von Schirach et comme Dodo dans *Breaking the waves* de Lars von Trier, une production également invitée dans de nombreux théâtres en France et en Belgique, dont St.Étienne, Rouen, Marseille, Nîmes, Toulon, Nancy et Liège. De 2021 à 2023, elle a joué dans *Michael Kohlhaas* d'après Heinrich von Kleist (mise en scène : Andreas Kriegenburg) et dans *Platonow* (mise en scène : Timofej Kulyabin) au Deutsches Theater Berlin. Depuis 2011, elle apparaît de plus en plus dans des productions cinématographiques au Luxembourg et en Allemagne. Elle a fait ses débuts en 2011 dans le film luxembourgeois *Doudege Wénkel* de Christophe Wagner, sous la direction duquel on la voit actuellement au casting principal de la série luxembourgeoise Netflix *Capitani*. Elle est également apparue dans la série internationale *Cellule de crise* du réalisateur suisse Jacob Berger et tient un rôle récurrent de commissaire dans la série policière allemande *Tatort Saarbrücken*. En plus de son travail d'actrice de théâtre, de cinéma et de télévision, elle apparaît également régulièrement dans des productions radiophoniques et interprète la commissaire Amélie Gentner sur SR Radio-Tatort depuis 2013. Elle travaille au théâtre et au cinéma en allemand, français, luxembourgeois et anglais. En 2023, elle reçoit le Prix du Théâtre luxembourgeois.

KULTURINITIATIVE: Untere Winzergasse Gleiszellen-Gleishorbach e. V.

Jörg Brombacher, Winzergasse 10,
D-76889 Gleiszellen-Gleishorbach

info@kulturinitiative-gleiszellen-gleishorbach.de
www.kulturinitiative-gleiszellen-gleishorbach.de



KULTUR
SOMMER
RHEINLAND
PFALZ

Magdalena Suckow | née à Düsseldorf en 1998, a achevé sa formation d'actrice à Cologne en 2020. Immédiatement après, elle joue pendant trois saisons dans la compagnie pour enfants et jeunes de la Badische Landesbühne Bruchsal et participe à de nombreuses mises en scènes différentes. Elle a également été pendant deux ans présidente de la Berufsgruppe Schauspiel des Arbeitskreises der jungen Bühnen in Baden-Württemberg. Elle vit à Hambourg depuis l'été 2023 et a joué la Belle au bois dormant dans *Conte d'hiver* au Mittelsächsisches Theater Freiberg (MiT) pendant l'hiver de la même année. Depuis mars 2024, Magdalena travaille au Altonaer Theater Hamburg dans *Les Trois ??? - le cabinet du magicien*.



FRIDA LA FILLE



BARON TITO BELCREDI

Nicolas Martin | après avoir travaillé entre autres au Rottstr. 5 Theater à Bochum, il a commencé en 2015 ses études de théâtre à l' Akademie für Darstellende Kunst Baden-Württemberg à Ludwigsburg, qu'il a achevé en 2019. Durant ses études, il travaille avec Astrid Meyerfeldt, Clemens Schick, Wulf Twiehaus, Christiane Pohle et Anne Habermehl. On l'a vu, entre autres, dans la production *C'est pas par là, c'est par ici - scènes d'Eugène Ionesco*, mis en scène par Christian von Treskow, qui a été invitée au festival SETKÁŇÍ/ENCOUNTER à Brno en 2018 et a reçu un Marta Award. Avec cette production, lui et sa classe de théâtre étaient également représentés au Theatertreffen deutschsprachiger Schauspielstudierender 2018 à Graz. Son premier engagement l'a conduit au Stadttheater Pforzheim de 2019 à 2022, où il a été vu, entre autres, dans le rôle de Franz Huchel dans *Der Trafikant* (Le Tabac Tresniek) de Robert Seethaler et dans le rôle de Joe dans *Am Ende Licht* de Simon Stephens. Il travaille comme acteur indépendant depuis 2022.

Rafael David Kohn | a d'abord travaillé comme éclairagiste et technicien de scène au Théâtre du Centaure à Luxembourg. Il étudie ensuite à l' Universität der Künste Berlin. *Bushmeat* a été créé à Gera en 2009. En 2010, il met en scène sa pièce *Flaschenbrand* au Luxembourg. *Lupenrein* a été créé par Theater 89 en 2011. *Waffensalon* a été sélectionné par l'ETC (European Theatre Convention) pour la liste des 119 meilleures pièces européennes contemporaines 2012. À ce jour, 18 de ses pièces ont été jouées en Allemagne, au Luxembourg, en Roumanie et au Togo. Lors de la saison 2018/19, il était auteur résident au Théâtre National du Luxembourg. En tant que metteur en scène, il travaille dans des théâtres indépendants ainsi que dans des théâtres municipaux et nationaux. En plus de son travail de réalisateur et d'auteur dramatique, il écrit également des pièces radiophoniques et des scénarios et publie des articles, des essais, des chroniques et des nouvelles. Son premier roman, *Che Guevara war ein Mörder*, a été publié en 2017.



ADAPTION & DRAMATURGIE



RÉALISATEUR

Sascha Mey | est né à Salzwedel en 1987. Il fait ses premières expériences sur scène au Södhüringisches Staatstheater Meiningen. C'est là qu'il prend la décision de se tourner vers la réalisation. Dans le N.e.k.st. Kunsthaus crée ses premières œuvres. En 2008, il rejoint le Theater Osnabrück en tant qu'assistant à la mise en scène. En 2010, un engagement de metteur en scène au Theater Krefeld/Mönchengladbach a suivi, où cinq autres mises en scène ont été créées : *Un rapport pour une académie*, une histoire de Franz Kafka ; *Norway.today*, drame de Igor Bauersima ; *Phantom (Un jeu)*, pièce de Lutz Hübner et Sarah Nemit ; *Schwester von ...*, monologue de Lot Veekemans ; *Qui a peur de Virginia Woolf*, pièce d'Edward Albee. En 2017, Mey a mis en scène *La Bonne Âme du Se-Tchouan* une pièce de Bertolt Brecht, dans le cadre de l'été théâtral Netzeband. Suivent d'autres travaux pour des festivals comme le Festival de Mölln. Depuis 2019, il travaille comme metteur en scène au Theater Pforzheim, où il a mis en scène de nombreuses pièces pour jeunes pour le Théâtre mobile. Avec les deux productions *Der Trafikant* (Le Tabac Tresniek), un roman de Robert Seethaler et *Les Arpenteurs du monde*, un roman de Daniel Kehlmann, Mey a attiré l'attention nationale. En outre, Mey a collaboré à la création *König Korcak oder Wenn ich wieder klein bin*, pièce de Christoph Klimke au Junges Theater Göttingen.